

## I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 556/85  
of 21 February 1985  
on the supply of various lots of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68  
of 27 June 1968 on the common organization of the  
market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended  
by Regulation (EEC) No 1557/84 <sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1278/84 of 7 May 1984 laying down the implementing  
rules for 1984 for Regulation (EEC) No 3331/82  
concerning food-aid policy and food-aid manage-  
ment <sup>(3)</sup>,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by  
the Council Regulations specified in Annex I, certain  
third countries and beneficiary organizations have  
requested the supply of the quantities of butteroil set  
out therein;

Whereas, therefore, supply should be effected in  
accordance with the rules laid down in Commission  
Regulation (EEC) No 1354/83 of 17 May 1983 laying

down general rules for the mobilization and supply  
of skimmed-milk powder, butter and butteroil as  
food aid <sup>(4)</sup>, as amended by Regulation (EEC) No  
1886/83 <sup>(5)</sup>; whereas, in particular, the periods and  
terms for supply and the procedure to be used to  
determine the costs arising therefrom should be laid  
down;

Whereas the measures provided for in this Regulation  
are in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The intervention agencies shall, in accordance with the  
provisions of Regulation (EEC) No 1354/83, supply  
butteroil as food aid on the special terms set out in  
Annex I.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day  
following its publication in the *Official Journal of the  
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 21 February 1984.

*For the Commission*

Frans ANDRIESEN

*Vice-President*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 150, 6. 6. 1984, p. 6.

<sup>(3)</sup> OJ No L 124, 11. 5. 1984, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 142, 1. 6. 1983, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 187, 12. 7. 1983, p. 29.

## ANNEX I

Notice of invitation to tender <sup>(1)</sup>

Description of the lot	A				
1. Programme	1984				
(a) legal basis	Council Regulation (EEC) No 1278/84				
(b) purpose	Commission Decision of 20 July 1984				
2. Recipient	} Indonesia				
3. Country of destination					
4. Stage and place of delivery	fob				
5. Representative of the recipient	Mrs S. Widodo, Conseiller Ambassade d'Indonésie, Avenue de Tervuren, 294, B-1150 Bruxelles				
6. Total quantity	200 tonnes				
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter				
8. Intervention agency holding the stocks	Luxembourg				
9. Specific characteristics	—				
10. Packaging	(5)				
11. Supplementary markings on the packaging	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;">154 tonnes</td> <td style="width: 50%; text-align: center;">46 tonnes</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">'FOR FREE DISTRIBUTION / DHARMA WANITA SCHOOL MILK PROGRAMME'</td> <td style="text-align: center;">'FOR THE BATURRADEN DAIRY DEVELOPMENT PROJECT'</td> </tr> </table>	154 tonnes	46 tonnes	'FOR FREE DISTRIBUTION / DHARMA WANITA SCHOOL MILK PROGRAMME'	'FOR THE BATURRADEN DAIRY DEVELOPMENT PROJECT'
154 tonnes	46 tonnes				
'FOR FREE DISTRIBUTION / DHARMA WANITA SCHOOL MILK PROGRAMME'	'FOR THE BATURRADEN DAIRY DEVELOPMENT PROJECT'				
12. Shipment period	Before 15 May 1985				
13. Closing date for the submission of tenders	25 March 1985				
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:					
(a) shipment period	Before 30 May 1985				
(b) closing date for the submission of tenders	8 April 1985				
15. Miscellaneous	(4)				

Description of the lot	B
1. Programme (a) legal basis (b) purpose	1984 Council Regulation (EEC) No 1278/84 Commission Decision of 30 May 1984
2. Recipient	ICRC
3. Country of destination	Ethiopia
4. Stage and place of delivery	cif Assab
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	ICRC Delegation, PO box 5701, Addis Ababa, Ethiopia (Tel. 00 25 11 / 15 81 21)
6. Total quantity	80 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	German
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	2,5 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	A red cross 10 × 10 cm and: <b>'ETH-204 / ASSAB / ACTION OF THE INTERNATIONAL COMMITTEE OF THE RED CROSS / FOR FREE DISTRIBUTION'</b>
12. Shipment period	Before 31 March 1985
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the German intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(6)</sup>

Description of the lot	C	D
1. Programme (a) legal basis (b) purpose	1984 Council Regulation (EEC) No 1278/84 Commission Decision of 3 July 1984	
2. Recipient	WFP	
3. Country of destination	China	
4. Stage and place of delivery	fob	
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup>	—	
6. Total quantity	808 tonnes	239 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter	
8. Intervention agency holding the stocks	French	Dutch
9. Specific characteristics	—	
10. Packaging	<sup>(5)</sup>	
11. Supplementary markings on the packaging	'CHINA 2647 / XINGANG /	'CHINA 2647 / SHANGHAI / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 15 May 1985	
13. Closing date for the submission of tenders	25 March 1985	
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:		
(a) shipment period	Before 30 May 1985	
(b) closing date for the submission of tenders	8 April 1985	
15. Miscellaneous	<sup>(4)</sup>	

Description of the lot	E
1. Programme (a) legal basis (b) purpose	1984 Council Regulation (EEC) No 1278/84 Commission Decision of 30 May 1984
2. Recipient	Euronaid-Cebemo
3. Country of destination	See Annex II
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>	—
6. Total quantity	175 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Belgian
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	5 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	See Annex II
12. Shipment period	Before 15 May 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 March 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 May 1985
(b) closing date for the submission of tenders	8 April 1985
15. Miscellaneous	—

Description of the lot	F
1. Programme (a) legal basis (b) purpose	1984 Council Regulation (EEC) No 1278/84 Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	WFP
3. Country of destination	Mauritania
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	—
6. Total quantity	80 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	Irish
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	5 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'MAURITANIE 2629 / DAKAR IN TRANSIT A ROSSO / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL'
12. Shipment period	Before 31 March 1985
13. Closing date for the submission of tenders	—
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	—
(b) closing date for the submission of tenders	—
15. Miscellaneous	The costs of supply are determined by the Irish intervention agency in accordance with Article 15 of Regulation (EEC) No 1354/83 <sup>(7)</sup>

Description of the lot	G
1. Programme (a) legal basis (b) purpose	1984 Council Regulation (EEC) No 1278/84 Commission Decision of 3 July 1984
2. Recipient	WFP
3. Country of destination	Bolivia
4. Stage and place of delivery	fob
5. Representative of the recipient <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>	—
6. Total quantity	200 tonnes
7. Origin of the butteroil	To be manufactured from intervention butter
8. Intervention agency holding the stocks	British
9. Specific characteristics	—
10. Packaging	5 kilograms
11. Supplementary markings on the packaging	'BOLIVIA 2578 / ARICA IN TRANSIT TO EL ALTO - LA PAZ / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME'
12. Shipment period	Before 15 May 1985
13. Closing date for the submission of tenders	25 March 1985
14. In the case of a second invitation to tender pursuant to Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1354/83:	
(a) shipment period	Before 30 May 1985
(b) closing date for the submission of tenders	8 April 1985
15. Miscellaneous	(8)

*Notes:*

- (<sup>1</sup>) This Annex, together with the notice published in *Official Journal of the European Communities* No C 208 of 4 August 1983, page 9, shall serve as notice of invitation to tender.
  - (<sup>2</sup>) See list published in *Official Journal of the European Communities* No C 229 of 26 August 1983, page 2.
  - (<sup>3</sup>) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible in order to ascertain which shipping documents are required.
  - (<sup>4</sup>) Commission Representative to be contacted by tenderer:  
Thai Military Bank Building,  
Floors 9 and 10,  
34 Phya Thai Road,  
Bangkok, Thailand.  
(Tel. 282.14.52; telex 08612764 COMEUBA TH.)
  - (<sup>5</sup>) In new bunged metal drums, coated inside with food-can varnish or having been subject to a procedure giving equivalent guarantees, of 190 to 200 kg (to be indicated in the tender) net weight, fully filled and hermetically sealed in an atmosphere of nitrogen. The drums should be strong enough to withstand a long sea journey. Their composition must not be such as to be harmful to human health or to cause a change in the colour, taste or odour of their contents. Each drum must be fully leakproof.
  - (<sup>6</sup>) Commission Representative to be contacted by tenderer:  
PO box 5570 Addis Ababa, Ethiopia.  
(Tel. 15.25.11; telex DELEGEUR 21135 in Addis Ababa.)
  - (<sup>7</sup>) Commission Representative to be contacted by tenderer:  
Mauritanie Ilot V, lot No 24,  
BP 213, Nouakchott. (Tel. 527.24/527.32.)
  - (<sup>8</sup>) Commission Representative to be contacted by tenderer:  
Valle Arriba Calle Colibri,  
Carratera de Baruta, Caracas.  
(Tel. 92.50.56/92.39.67/91.07.47; telex 26336 COMEU VC.)
-



## BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti	Totalmængde (i tons)	Delmængde (i tons)	Modtager	Modtagerland	Emballagens påtegning
Bezeichnung der Partie	Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)	Teilmengen (in Tonnen)	Empfänger	Bestimmungsland	Aufschrift auf der Verpackung
Χαρακτηρισμός της παρτίδας	Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους)	Μερικές ποσότητες (σε τόνους)	Δικαιούχος	Χώρα προορισμού	Ένδειξη επί της συσκευασίας
Lot	Total quantity (in tonnes)	Partial quantities (in tonnes)	Beneficiary	Recipient country	Markings on the packaging
Désignation du lot	Quantité totale du lot (en tonnes)	Quantités partielles (en tonnes)	Bénéficiaire	Pays destinataire	Inscription sur l'emballage
Designazione della partita	Quantità totale della partita (in tonnellate)	Quantitativi parziali (in tonnellate)	Beneficiario	Paese destinatario	Iscrizione sull'imballaggio
Aanduiding van de partij	Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Deelhoeveelheden (in ton)	Begunstigde	Bestemmingsland	Aanduiding op de verpakking
E	175	30	Caritas N	Tanzania	Tanzania / Caritas / 40322 / Dar es Salaam / Action of Caritas N / For free distribution
		15	DKW	Tanzania	Tanzania / DKW / 42322 / Dar es Salaam / Action of DKW / For free distribution
		15	DKW	Tanzania	Tanzania / DKW / 42323 / Tanga / Action of DKW / For free distribution
		20	Caritas I	Somalia	Somalia / Caritas / 40610 / Mogadishu / Action of Caritas / For free distribution
		15	Caritas I	Sudan	Sudan / Caritas / 40608 / Port Sudan / Action of Caritas I / For free distribution
		20	Caritas I	Sudan	Sudan / Caritas / 40609 / Port Sudan / Action of Caritas I / For free distribution
		20	ASNC	Sudan	Sudan / ASNC / 44102 / Port Sudan / Action of ASNC / For free distribution
		20	Caritas G	Ethiopia	Ethiopia / Caritas / 40425 / Addis Ababa via Assab / Action of Caritas G / For free distribution
		20	Caritas G	Ethiopia	Ethiopia / Caritas / 40426 / Asmara via Massawa / Action of Caritas G / For free distribution